

YASHICA

Reflex à objectifs jumelés

MAT-124

MODE D'EMPLOI

66

LE SYSTÈME ORIGINAL YASHICA-MAT 124 ACCEPTE LES FILMS 120 (12 expositions) ET 220 (24 expositions).

YASHICA-MAT 124 permet l'utilisation de films en 120 ou en 220 par simple réglage de la position de la plaque de pression.

YASHICA-MAT 124 assure une exposition parfaite grâce à une méthode sûre et simple de juxtaposition d'aiguilles. La combinaison des paramètres de vitesse d'obturation et d'ouverture de l'objectif sont visibles pendant la mise au point.

YASHICA-MAT 124 dispose d'un système d'interrupteur original couplé avec l'ouverture du capot. Ce système empêche la décharge de la batterie.

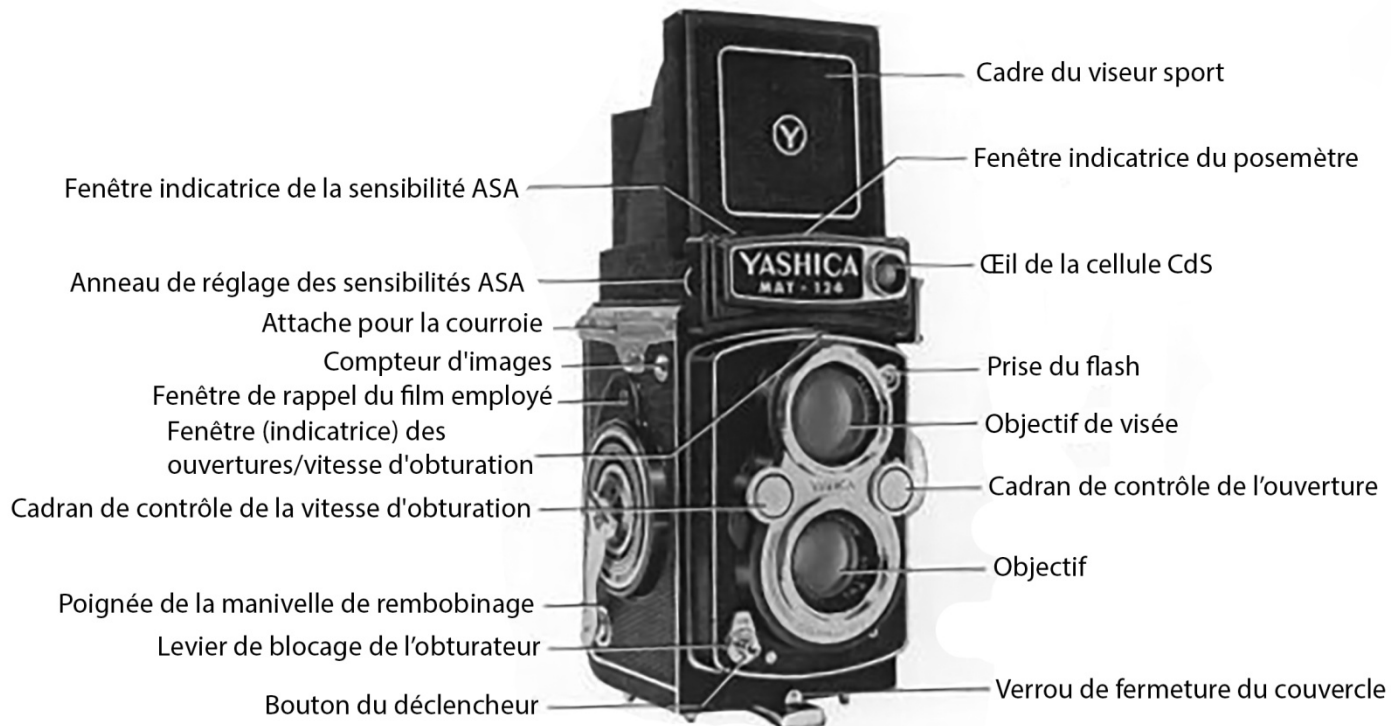


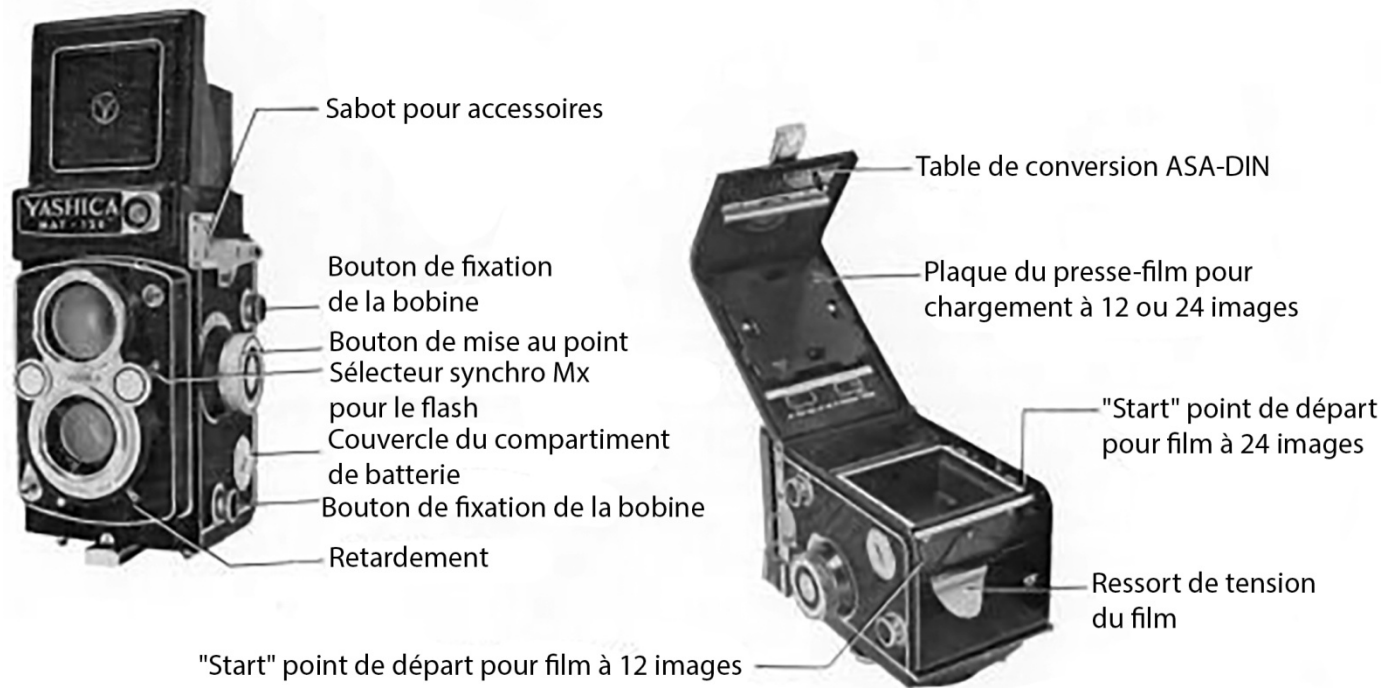
Votre YASHICA MAT 124 est doté
d'un afficheur des réglages d'ouverture
d'objectif et de vitesse d'obturation.

MAT-124



DESCRIPTION

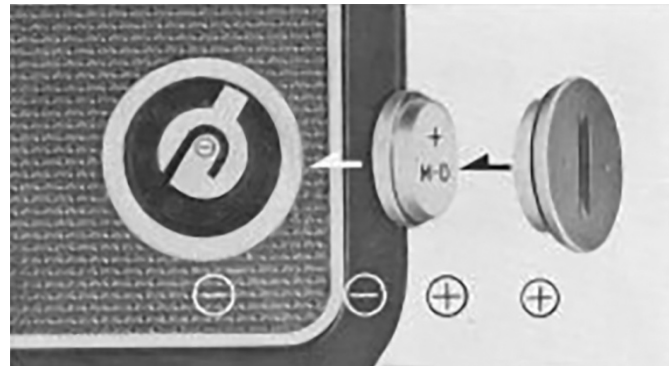




FONCTIONNALITÉS

Type :	Reflex à objectifs jumelés pour films 120 (12 images) ou 220 (24 images).
Objectif:	Lentille YASHINON F3.5 30 mm composée de 4 éléments en 3 groupes.
Obturbateur :	Obturbateur COPAL SV avec des vitesses de 1 à 1/500 sec. et B : retardateur intégré; sélecteur synchro flash MX ; dispositif de blocage de l'obturbateur.
Viseur :	Objectif de visée YASHINON F2.8 80mm ; écran Fresnel lumineux sur toute la surface; verre grossissant x3 pour mise au point exacte ; cadre viseur sport au niveau de l'œil, incorporé au capuchon de visée.
Posemètre :	Posemètre CdS incorporé à juxtaposition d'aiguilles, basé sur la présélection de la vitesse d'obturbation; sensibilité ASA de 25 à 400; interrupteur du posemètre couplé au capuchon de visée; actionné par batterie mercure 1,3 V.
Avance du film :	Avance par manivelle avec arrêt de film automatique. Armement simultané de l'obturbateur ; compteur d'images avec remise automatique à zéro.
Mise au point :	Bouton grand format qui permet d'agrandir ou de rétracter le panneau avant pour la mise au point ; échelle des distances en pieds et en mètres (de 3,3 pieds à l'infini, de 1 mètre à l'infini).
Autres caractéristiques :	Échelle des ouvertures de F3,5 à F32 ; presse-film réglable utilisable pour film à 12 ou 24 images ; fenêtre de rappel du film employé ; prise pour déclencheur souple, couvercle du dos à charnières ; tableau de conversion ASA-DIN; monture de filtre à baïonnette de 30mm.
Dimensions :	77 × 148 × 101mm
Poids :	1.100 grammes

CHARGEMENT DE LA BATTERIE



① Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile en utilisant le bord d'une pièce de monnaie. D'origine, le YASHICA MAT 124 utilisait une pile-bouton au mercure 1,3 V (Mallory PX-138. Eveready EPX-B ou équivalent) pour alimenter son posemètre.

Ces piles au mercure étant dorénavant interdites, on utilise des piles-bouton LR9 - PX625 (1,5 volts).

② Placez la batterie au mercure dans le compartiment de la batterie, assurez-vous que le côté (-) est orienté vers l'intérieur. Le couvercle ne se fermera pas si la polarité de la pile est inversée. Une batterie au mercure fournit une puissance suffisante pour une période d'environ deux ans dans des conditions normales d'utilisation.

Cependant, il est conseillé de vérifier la batterie une ou deux fois par an. Gardez le capot de mise au point rabattu lorsque l'appareil photo n'est pas utilisé

RÉGLAGE DE L'EXPOSITION (1)



① Tournez l'anneau de réglage ASA jusqu'à ce que le chiffre correspondant à la sensibilité du film employé coïncide avec l'indicateur rouge à la fenêtre indicatrice des ASA.

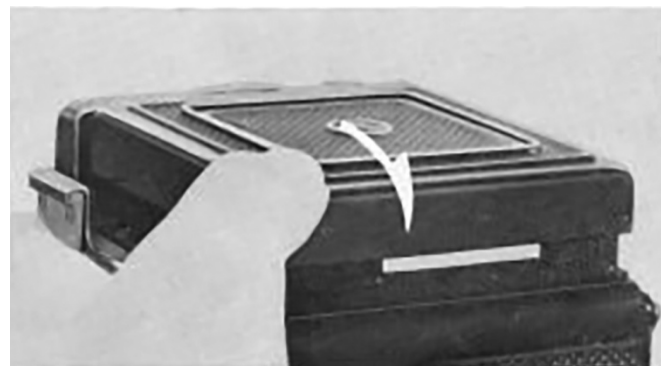
(Voir page 11 pour plus de détails sur ASA)



② Mettez la vitesse d'obturation souhaitée dans la fenêtre d'indication de vitesse d'obturation en tournant la molette de réglage. Le pointeur du posemètre dans la fenêtre indicatrice d'exposition est couplé au mécanisme d'obturation et se déplacera dans les deux sens suivant le réglage de la vitesse d'obturation.



③ Le posemètre commence à fonctionner lorsque le capuchon de visée est mis en position verticale en le soulevant doucement du bout des doigts.



Rabattez le capuchon de visée lorsque vous ne vous servez pas de l'appareil photo. Cela éteint le posemètre et empêche la batterie de s'épuiser.

RÉGLAGE DE L'EXPOSITION (2)



④ Tournez le bouton de contrôle de l'ouverture et faites coïncider l'aiguille suiveuse jaune (couplée au mécanisme de l'ouverture) avec l'indicateur rouge (couplé au mécanisme de l'obturation), tous deux visibles dans la fenêtre indicatrice de l'exposition.

- La combinaison correcte de la vitesse d'obturation et de l'ouverture de l'objectif peut être vue d'un coup d'œil dans les fenêtres d'affichage de l'obturation et de l'ouverture.



Lorsque l'aiguille suiveuse jaune (Y) coïncide parfaitement avec l'aiguille de l'indicateur du posemètre (I), cela signifie que votre YASHICA MAT 124 est réglé pour une exposition correcte. La combinaison appropriée de la vitesse d'obturation et de l'ouverture est indiquée dans les fenêtres de vitesse d'obturation et d'ouverture.



Si l'aiguille suiveuse jaune ne s'aligne pas sur l'indicateur du posemètre, modifiez le réglage de la vitesse d'obturation en tournant le cadran de contrôle de la vitesse d'obturation dans l'une ou l'autre direction. Si les deux aiguilles ne coïncident pas, même si les réglages de la vitesse d'obturation et de l'ouverture sont modifiés, cela signifie qu'une exposition correcte ne peut pas être obtenue dans les conditions de luminosité existantes. Dans ce cas, l'utilisation d'un flash est recommandée.

SENSIBILITES DE FILM ASA

Le nombre ASA indique la sensibilité de l'émulsion du film et est clairement imprimée sur la boîte, ou sur les instructions fournies avec le film.

ÉCHELLE DE VITESSE DE FILM ASA

32	50	80	125	200	320	
25	40	64	100	160	250	400

VITESSES D'OBTURATION

Ce qui suit est un tableau des vitesses d'obturation pour les débutants lors de la prise de vue avec un film de 100 ASA :

Conditions de luminosité	Sujet moyen
- Plein soleil	1/500 - 1/250 sec.
- Soleil voilé	1/250 - 1/125 sec.
- Ciel très couvert ou pluie	1/60 – 1/30 sec.
- Intérieurs	1/30 sec. ou plus lent
- Conditions spéciales	1 sec. ou B

Réglez la vitesse d'obturation souhaitée en tournant le bouton de contrôle de la vitesse d'obturation. Pour déterminer l'ouverture, tournez le bouton de contrôle de l'ouverture et alignez l'aiguille suiveuse jaune avec l'indicateur rouge de posemètre.

VISEUR LUMINEUX & FACILE A UTILISER



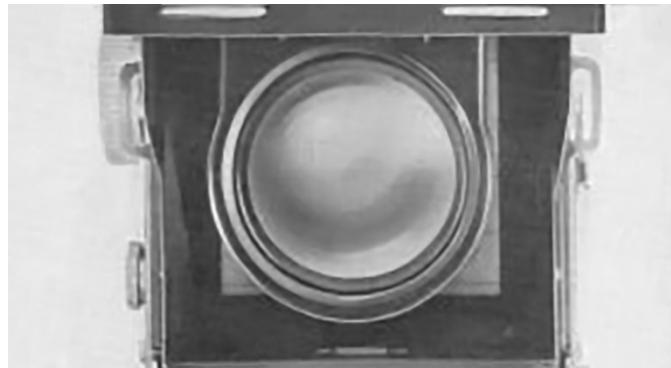
Soulevez le capot de mise au point. L'écran de mise au point comporte huit lignes rouges qui facilitent la composition de l'image.



MISE AU POINT



Votre YASHICA-MAT 124 est doté d'une lentille grossissante pour une mise au point précise qui se met en place lorsque vous enfoncez légèrement le cadre du viseur sport.



Tournez le bouton de mise au point tout en observant l'image de votre sujet reproduite sur l'écran de visée. Après la mise au point, composez votre image.



O

Mise au point correcte
Votre YASHICA-MAT 124 est mis au point
lorsque l'image apparaît claire et nette sur
l'écran de visée.



X

Mise au point défectueuse
Dans ce cas l'image de votre sujet apparaît
floue sur l'écran.

CHARGEMENT DU FILM



① Ouvrez le couvercle du dos en tournant l'anneau de fermeture du couvercle dans la direction de "O" (Open=ouvert).

Remarque :

Le compteur d'exposition se remet automatiquement sur "S" (Start=démarrer) lorsqu'on ouvre le couvercle du dos.



② Ecartez l'axe supérieur de la bobine et placez la bobine vide dans la chambre réceptrice. Lorsque la bobine est bien en place, ramenez l'axe à sa position d'origine.

Positionnez le presse-film en fonction du type de film chargé dans l'appareil photo.



③ Lors du chargement d'une pellicule 120 (12 vues), maintenir le couvercle arrière des deux mains et faire coulisser le presse-film à l'aide des pouces jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position avec un déclic et qu'apparaisse dans la fenêtre centrale l'inscription verte "12 EX" (12 vues).

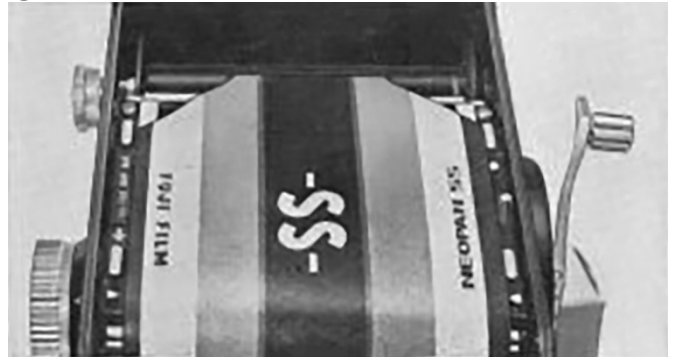


③ Lors du chargement d'une pellicule 220 (24 vues), positionnez le presse-film sur l'inscription rouge "24 EX" (24 vues) en procédant comme indiqué ci-dessus.

④



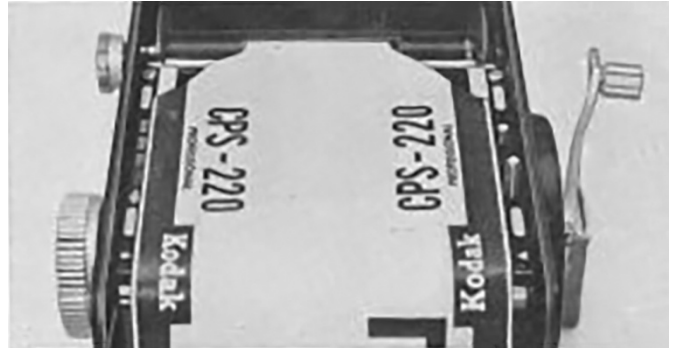
⑤



④



⑤



⑥



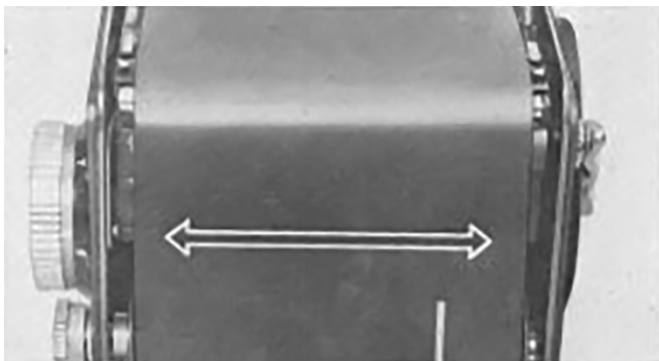
④ Placez le rouleau de film non exposé dans le logement inférieur tout en écartant l'axe inférieur de la bobine. Ramenez l'axe inférieur dans sa position d'origine après le chargement.

⑤ Retirez doucement l'amorce du film et introduisez l'extrémité à fond et bien d'aplomb dans la fente de la bobine réceptrice. Le film pourrait ne pas avancer si l'amorce n'était pas insérée convenablement.

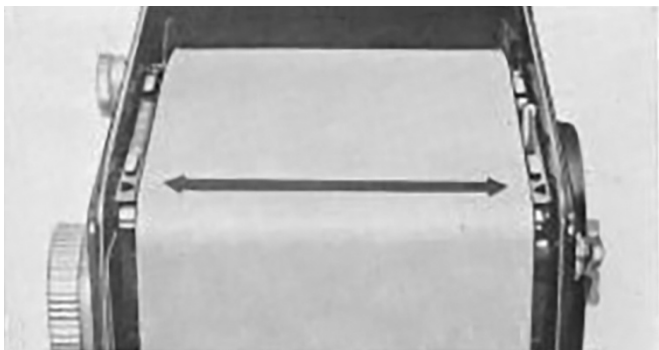
⑥



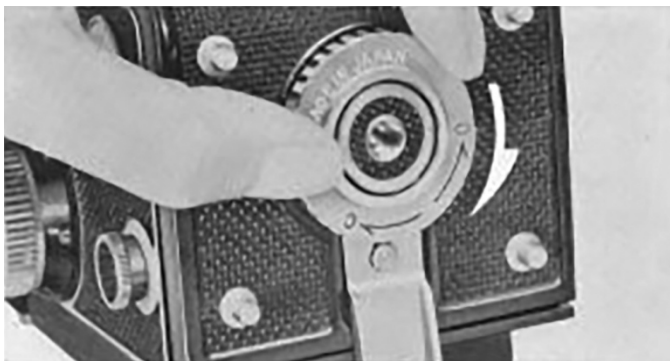
⑥ Après s'être assuré que le bord de l'amorce est bien d'aplomb dans la fente, tournez la manivelle lentement dans la direction de la flèche et vérifiez si le film avance correctement.



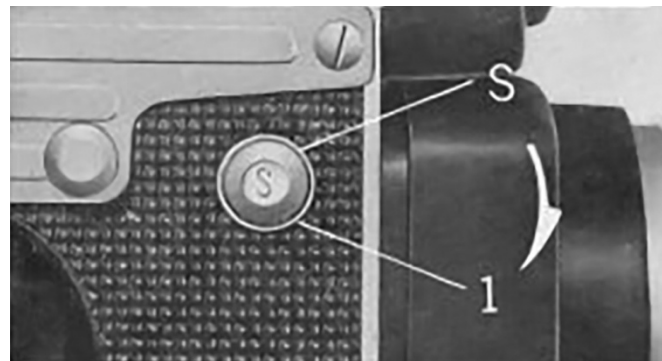
⑦ Continuez à enrouler jusqu'à ce que la marque "Start" sur le papier de l'amorce du film s'aligne avec la marque triangulaire VERTE "start" pour film 120.



⑦ Continuez à enrouler jusqu'à ce que la marque "Start" sur le papier de l'amorce du film s'aligne avec la marque triangulaire ROUGE "Start" pour film 220.



⑧ Ensuite, fermez le couvercle arrière et tournez l'anneau de fermeture en direction de "C" (Close=fermé), tout en appuyant sur le couvercle. Lorsque vous fermez le couvercle, vérifiez que l'ergot du boîtier repose bien dans la fente sur le couvercle arrière.



⑨ La lettre "S" apparaît dans le compteur d'images pendant le chargement du film. Après avoir refermé le couvercle arrière, tournez la manivelle jusqu'à ce que la lettre "1" apparaisse dans la fenêtre du compteur d'exposition.

MANIVELLE DE REMBOBINAGE



① Tournez d'abord la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre vers [1].

② Ensuite, faites un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vers [2] afin d'armer l'obturateur.

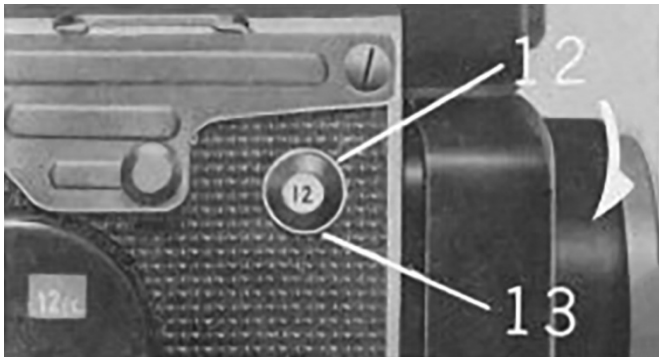
ATTENTION :

Pour les vitesses lentes (de 1 à 1/15 sec.), veillez à ce que le mécanisme de l'obturation ait fonctionné avant de faire avancer le film.

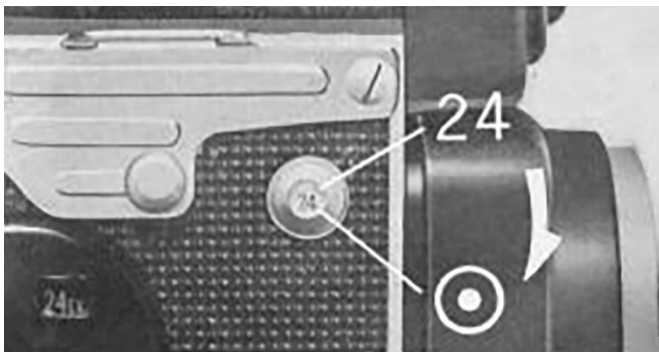
FENÊTRE DE RAPPEL DU FILM EMPLOYÉ

Lorsque le couvercle arrière est fermé, la fenêtre de rappel indiquera "12 EX" (vert) s'il s'agit de film 120, et "24 EX" (rouge) pour le film 220. Ceci permet à tout moment de vérifier quel est le film utilisé.

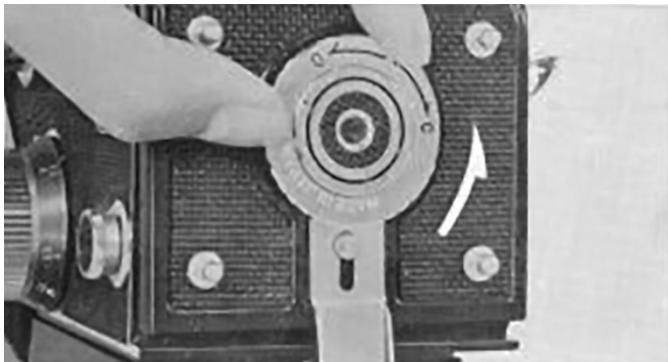
DÉCHARGEMENT DU FILM



① Lorsque le chiffre "12" apparaît dans la fenêtre du compteur d'images, cela signifie que tout le film a été exposé. Un autre tour de manivelle amènera le compteur d'images entre "12" et "13", mais il faut continuer à tourner jusqu'à ce que la manivelle n'offre plus aucune résistance.



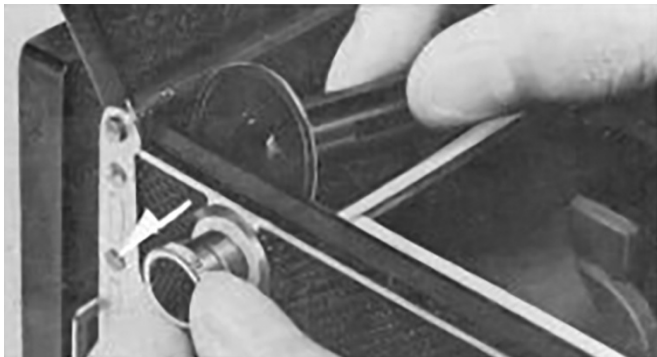
① Lorsque le chiffre "24" apparaît dans la fenêtre du compteur d'images, cela signifie que tout le film a été exposé. Un autre tour de manivelle fait apparaître la marque [●] dans la fenêtre, mais il faut continuer à tourner jusqu'à ce que la manivelle n'offre plus aucune résistance.



② Ouvrez le couvercle arrière en tournant la bague de verrouillage dans la direction de "O" (ouvert).



③ Ecartez l'axe supérieur du porte-bobine et sortez le film exposé de son compartiment. Collez la bande pour empêcher le film de se dérouler et enveloppez-le dans du papier opaque.



Pour simplifier le chargement du film suivant, il est conseillé de retirer la bobine vide du compartiment inférieur et de la placer dans le compartiment supérieur, dès que le film exposé a été enlevé.

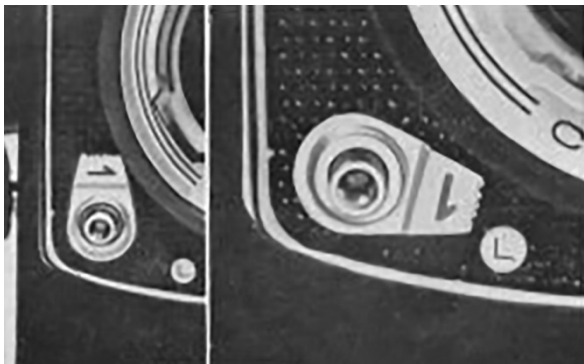
Le YASHICA-MAT 124 est le seul appareil photo reflex à double objectif qui permet l'utilisation de films 120 (12 vues) ou 220 (24 vues) sans l'aide d'un adaptateur.

Veillez toujours à ce que la plaque presse-film soit correctement ajusté et que la marque de "démarrage" appropriée soit utilisée lors du chargement du film. Assurez-vous que la plaque presse-film soit positionnée avec précision sur le repère "12 EX" lors de l'utilisation d'un film 120, et sur "24 EX" lors du chargement d'un film 220.

La fenêtre d'indication du nombre d'expositions indique instantanément si le réglage approprié a été effectué ou non.

Pour éviter le gaspillage de film, veillez à ce que la marque "Start" soit visible au chargement du film.

LEVIER DE BLOCAGE DE L'OBTURATEUR



Ce levier de blocage placé à la base du bouton de déclenchement empêche tout déclenchement involontaire de l'obturateur. Pour bloquer l'obturateur, mettez le levier de verrouillage sur la position "L" (Lock=verrouillage).

POSITION DU PHOTOGRAPHE



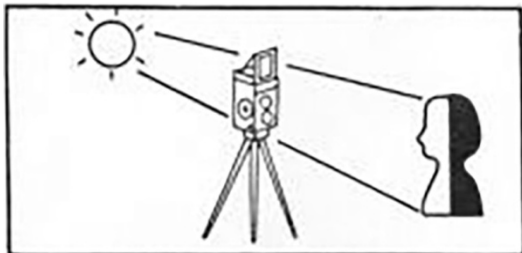
Taille réelle d'une exposition en 6x6 cm.



CONSEILS TECHNIQUES

Pour des conseils de prises de vue et des détails sur les avantages techniques de votre YASHICA MAT 124 veuillez lire les pages suivantes.

POUR PRENDRE DE MEILLEURES PHOTOS



UTILISATION DU FILTRE

Photos en couleurs

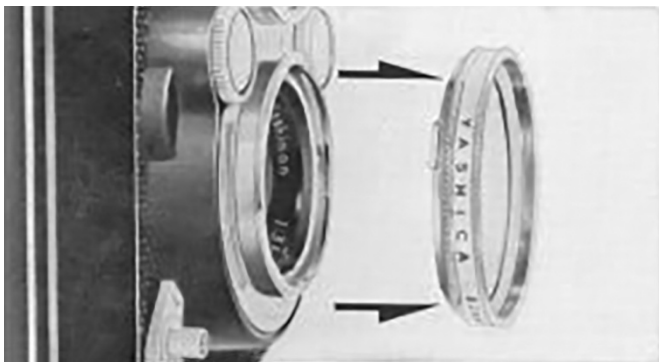
Pour de meilleurs résultats en photographie couleur, veillez à ce que votre sujet reçoive la lumière de face. La distribution uniforme de la lumière sur l'ensemble du sujet assurera un meilleur équilibre des couleurs.

Scènes ouvertes

Lors de la prise de vue de paysages ou d'autres scènes ouvertes, l'utilisation d'un pare-soleil est recommandée pour éloigner la lumière réfléchie extérieure.

Sujets pris à contre-jour

Le posemètre CdS intégré à votre YASHICA-MAT 124 compense automatiquement l'exposition en cas de contre-jour. Prenez les indications du posemètre de façon habituelle. Si vous souhaitez que votre sujet principal ressorte plus clairement, approchez-vous du sujet et réglez l'exposition en conséquence.



Lorsque vous photographiez en plein soleil, ainsi que pour les scènes de neige ou de plage, l'utilisation d'un filtre est recommandée pour assurer un meilleur effet global.

Lors de l'utilisation du filtre, effectuez une compensation de l'exposition en fonction du facteur de filtre. Par exemple, doublez l'exposition lorsqu'un filtre Y2 est monté sur l'objectif.



Dans le cas où la combinaison correcte de la vitesse d'obturation et de l'ouverture est de 1/250 sec. et F8, tournez le bouton de contrôle de l'ouverture sur F 5,6 avec un filtre Y2.

UTILISATION DU FLASH



Si vous utilisez un flash classique ou un flash électronique, installez-le directement sur la griffe porte-accessoire ou avec un support fixé sur la prise pour trépied de l'appareil.

Branchez le cordon du flash dans la prise flash de l'appareil photo.

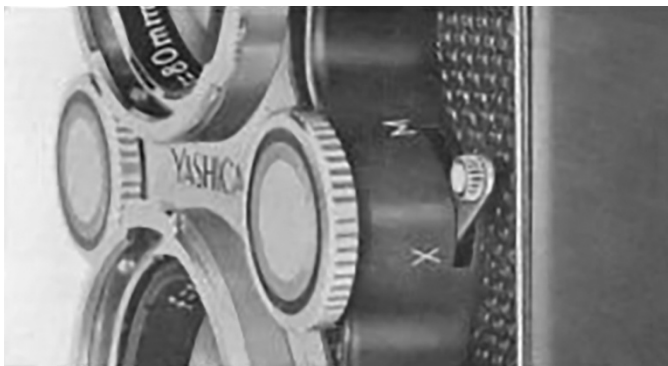
L'exposition correcte des photographies prises au flash est déterminée en se référant au nombre-guide de la lampe ou du flash électronique utilisé. L'ouverture correcte est obtenue en divisant le nombre-guide se rapportant à la sensibilité ASA de votre film par la distance séparant l'appareil du sujet.



Réglez toujours le sélecteur synchro du flash sur "M" avec des ampoules de classe "M".

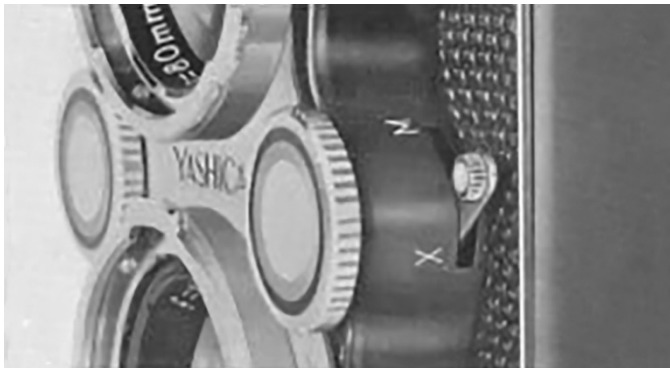
Flash utilisé	Contact flash	Vitesses d'obturation
Lampes M	M	Toutes les vitesses
Lampes F	X	1/30 sec. ou plus lent
Flash électronique	X	Toutes les vitesses

Mettez le sélecteur synchro de flash sur "X" pour les lampes F ou le flash électronique.



Le nombre-guide est clairement indiqué sur la boîte ou sur le feuillet qui accompagne les lampes ou le flash électronique.

RETARDATEUR



Lorsque vous utilisez le retardateur, le sélecteur synchro flash doit toujours être en position "X".

① Armez l'obturateur en manœuvrant la manivelle, puis déplacez le retardateur en poussant le levier situé en partie inférieure du barillet de l'objectif, dans le sens de la flèche.

② Le retardateur est activé en appuyant sur le bouton du déclencheur et l'obturateur se déclenche après un délai de 6 à 15 secondes.

Lorsque l'on se sert du retardateur, il est conseillé de monter l'appareil photo sur un trépied ou de le placer sur une surface stable.



Attention : Évitez de manipuler le levier du retardateur lorsque le sélecteur du synchroniseur flash est en position "M", car cela pourrait endommager le mécanisme du retardateur.



POSE "B"

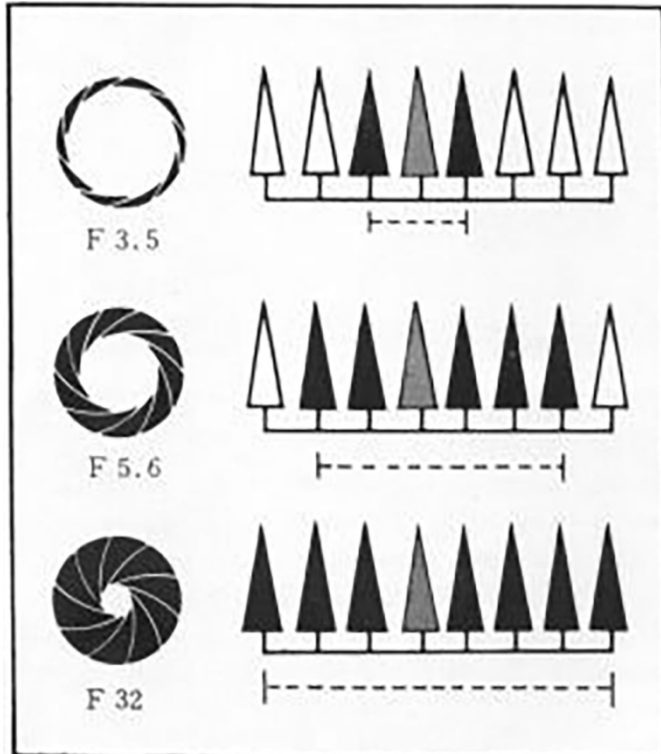
En position "B", l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que l'on appuie sur le bouton du déclencheur. Ce réglage est utilisé pour les expositions de longue durée, lorsque les conditions de luminosité sont défavorables, pour photographier un feu d'artifice, etc...



DECLENCHEUR SOUPLE

Pour les vitesses d'obturation de 1/30 sec. ou plus lentes ou pour le réglage "B", il est conseillé de monter l'appareil photo sur un trépied et d'utiliser un déclencheur souple pour éviter les mouvements erratiques de l'appareil. Le déclencheur souple se visse dans la douille du déclencheur.

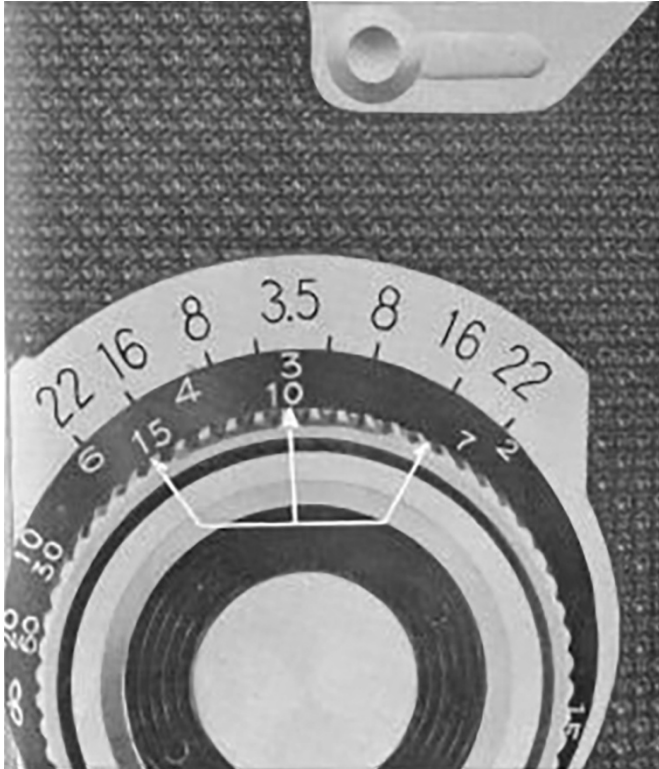
PROFONDEUR DE CHAMP



La profondeur de champ est la plage située entre le premier plan et à l'arrière-plan sur laquelle les objets apparaissent d'une netteté acceptable lorsque la caméra est focalisée sur un sujet donné. L'étendue de la profondeur du champ varie en fonction de l'ouverture de l'objectif et de la distance entre l'appareil et le sujet. Cette profondeur de champ est utilisée soit pour obtenir une netteté presque identique du sujet principal et de l'arrière-plan, soit pour rendre flou l'arrière-plan pour accentuer le sujet principal.

La profondeur de champ est plus étendue :

- Lorsque l'objectif est réglé sur une ouverture plus petite.
- Lorsque l'appareil photo effectue la mise au point sur un sujet éloigné plutôt que sur un sujet proche.
- En arrière-plan qu'au premier plan.



On peut lire la profondeur de champ, pour une ouverture et une distance appareil/sujet données, entre l'échelle de profondeur de champ qui entoure le bouton de mise au point. En consultant cette échelle, avant de prendre votre photo, vous pouvez facilement déterminer la profondeur à l'intérieur de laquelle les objets apparaîtront nettement.

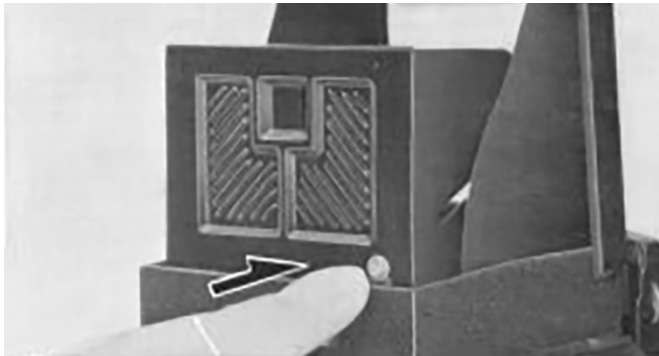
Lorsque votre appareil photo est mis au point sur un sujet distant de 3 mètres et que l'ouverture de l'objectif est réglée sur F16, les distances comprises entre les chiffres "16" des deux côtés de l'échelle des distances représentent la profondeur de champ. En d'autres termes, tous les objets situés entre 2 m et 5 m seront reproduits avec netteté sur la pellicule.

VISEUR SPORT



Le viseur sport intégré au capuchon de visée permet de prendre des instantanés, au niveau de l'œil de visée, des sujets en mouvement rapide.

Pour activer le viseur sport, appuyez à fond sur le couvercle du cadre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Pour refermer le couvercle, appuyez sur le bouton situé à l'arrière du capuchon de visée.

ACCESSOIRES



FILTRES YASHICA

Les filtres disponibles pour la photographie N & B sont les Y2, O2 et UV avec montage à baïonnette 30mm.

Le filtre UV est également efficace pour protéger la surface de la lentille contre les rayures accidentelles.

PARASOLEIL (avec étui en cuir)

L'utilisation d'un parasoleil est recommandée pour éviter la lumière réfléchie lors de la prise de vue extérieures.

Montage à baïonnette 30mm.

TABLEAU DE LA PROFONDEUR DE CHAMP

(Meter)

		3.5	4	5.6	8	11	16	22
1m	N	0.97	0.97	0.96	0.94	0.91	0.88	0.84
	F	1.03	1.04	1.05	1.07	1.10	1.16	1.23
1.2	N	1.17	1.15	1.14	1.12	1.08	1.03	0.98
	F	1.25	1.26	1.27	1.31	1.35	1.44	1.48
1.5	N	1.44	1.43	1.40	1.36	1.32	1.25	1.17
	F	1.57	1.58	1.62	1.67	1.75	1.89	2.09
2	N	1.89	1.87	1.83	1.76	1.68	1.57	1.45
	F	2.13	2.15	2.21	2.32	2.46	2.75	3.2
3	N	2.8	2.7	2.6	2.5	2.3	2.2	1.9
	F	3.3	3.4	3.5	3.8	4.2	5.1	6.9
4	N	3.6	3.5	3.4	3.1	2.9	2.6	2.3
	F	4.5	4.7	5.0	5.5	6.4	8.8	16.1
6	N	5.01	4.9	4.7	4.3	3.8	3.3	2.8
	F	7.3	7.6	8.4	10.2	13.8	∞	∞
10	N	7.7	7.5	6.8	5.9	5.2	4.2	3.5
	F	14.3	15.2	19.2	∞	∞	∞	∞
20	N	12.5	11.9	10.2	8.5	6.9	5.4	4.2
	F	29.8	∞	∞	∞	∞	∞	∞
∞	N	∞	29.3	20.9	14.6	10.6	7.3	5.3
	F	∞	∞	∞	∞	∞	∞	∞

 **YASHICA CO., LTD.** Shibuya-Ku, Tokyo, Japan

■ YASHICA EUROPE GmbH, 2 Hamburg 28, Billstrasse 28, West Germany

■ YASHICA INC., 50-17 Queens Blvd., Woodside, N.Y., 11377 U.S.A.

Printed in Japan